



FACOLTÀ DI INTERPRETARIATO E TRADUZIONE

CORSO DI LAUREA IN LINGUE, CULTURA E COMUNICAZIONE DIGITALE

MODALITÀ DI ORGANIZZAZIONE E VALUTAZIONE DELLA PROVA FINALE A.A. 2024/2025

1. Caratteristiche della Prova finale

La Prova finale prevede la redazione di una dissertazione scritta, su un argomento relativo a uno degli insegnamenti previsti dal Piano degli Studi, che sarà oggetto di una discussione orale al cospetto di una Commissione istruttoria composta da tre docenti.

La dissertazione, redatta in lingua italiana, si configura come una relazione sintetica (30/40 cartelle da 2000 battute ognuna, esclusi bibliografia, indice e ringraziamenti) avente per oggetto, in alternativa:

- argomenti di carattere tematico riconducibili alle letterature e/o culture dei paesi delle lingue studiate;
- argomenti di carattere tematico riconducibili alla comunicazione digitale relative alle lingue e culture studiate;
- questioni teoriche e/o metodologiche di interesse linguistico e/o di ambito digitale;
- argomenti riconducibili alle pratiche/problematiche della traduzione;
- altri argomenti di carattere tematico affrontati attraverso gli insegnamenti seguiti dallo studente nel corso del percorso di formazione triennale.

La prova finale sarà valutata in base alle capacità dello studente di:

- a) ricercare informazioni da fonti diverse;
- b) organizzare e strutturare un elaborato scritto;
- c) scrivere e presentare in modo appropriato il proprio elaborato.

La dissertazione dovrà essere corredata da una sintesi in una delle due lingue straniere studiate, avente un'estensione massima di 6/8.000 caratteri. Questa parte si aggiunge alla dissertazione, completandola. Il Tutor linguistico predisporrà una relazione di carattere valutativo, firmata in calce, relativa alla sintesi in lingua straniera e la consegnerà agli Uffici di Segreteria Studenti dell'Ateneo.

Sarà possibile redigere la dissertazione in lingua straniera solo in via eccezionale, per motivazioni debitamente documentate e dietro preventiva, inderogabile autorizzazione concessa dal Preside di Facoltà. In questo caso, la dissertazione prevederà a completamento una sintesi di 6/8.000 caratteri in lingua italiana.

2. Assegnazione e deposito dell'argomento della Prova finale

L'argomento della Prova finale (il "titolo") viene assegnato - su richiesta dello studente che abbia acquisito e verbalizzato almeno 90 CFU, all'inizio dell'ultimo anno di corso circa sei mesi prima della sessione di laurea nella quale intende sostenere la Prova finale - da un Professore ufficiale (il "Relatore") di un insegnamento compreso nel Piano degli studi dello studente richiedente, anche tra quelli "a scelta" purché in coerenza con il proprio percorso formativo. Lo studente sarà assistito nel suo lavoro da un Docente, che egli sceglierà e che avrà funzione di Relatore, nonché da un tutor linguistico scelto dallo studente. Un Docente bilingue che svolge funzione di Relatore può svolgere parallelamente anche quella di tutor linguistico per il medesimo candidato.

Il modulo per depositare il titolo e per indicare sia il Relatore che il tutor linguistico è disponibile dalla pagina personale online nella sezione Laurea > *Conseguimento titolo*; l'elenco dei tutor linguistici è pubblicato sul portale nella pagina del Corso di laurea, sezione Elaborato finale/tesi di laurea > [Elenco tutor linguistici](#).

Dopo aver concordato il titolo con il Relatore e avere contattato il tutor linguistico lo studente, attraverso i [Servizi online](#), nella sezione Laurea > *Conseguimento titolo*, potrà completare la procedura di deposito, secondo le seguenti scadenze:

- **27 febbraio 2025 per gli studenti che intendono sostenere la Prova finale nella sessione di luglio 2025**
- **10 giugno 2025 per gli studenti che intendono sostenere la Prova finale nella sessione di novembre 2025**
- **7 ottobre 2025 per gli studenti che intendono sostenere la Prova finale nella sessione di marzo 2026**

Gli studenti il cui titolo sia stato approvato da oltre cinque anni (titoli approvati prima del **1° luglio 2020**) sono tenuti a contattare il Docente Relatore per verificarne la non obsolescenza, pena la sua decadenza.



FACOLTÀ DI INTERPRETARIATO E TRADUZIONE

CORSO DI LAUREA IN LINGUE, CULTURA E COMUNICAZIONE DIGITALE

3. Ammissione alla Prova finale

Lo studente che ha ottenuto l'approvazione del titolo e che ha acquisito (o pensi di acquisire) tutti i CFU previsti dalle attività formative comprese nel proprio Piano degli studi è tenuto a presentare la domanda di ammissione alla Prova finale ("domanda di laurea") circa due mesi prima dell'inizio della sessione di laurea nella quale lo studente intende sostenere la Prova finale. Dopo aver concordato il deposito della domanda di laurea con il Relatore lo studente, attraverso i [Servizi online](#), nella sezione Laurea > Conseguimento titolo, potrà completare la procedura di deposito, secondo le seguenti scadenze:

- **19 giugno 2025 per gli studenti che intendono sostenere la Prova finale nella sessione di luglio 2025**
- **18 settembre 2025 per gli studenti che intendono sostenere la Prova finale nella sessione di novembre 2025**
- **12 febbraio 2026 per gli studenti che intendono sostenere la Prova finale nella sessione di marzo 2026**

Il deposito della domanda di laurea comporta il versamento della tassa di laurea e la compilazione del questionario Almalaurea.

4. Commissione istruttoria di valutazione della Prova finale, Commissione di certificazione per il conferimento del titolo di studio e *Graduation Day*.

L'esame di laurea consiste nella breve presentazione e discussione (aperta al pubblico ma priva di carattere cerimoniale) dell'elaborato finale al cospetto di una Commissione - denominata Commissione istruttoria - composta da tre Docenti, anche non appartenenti alla medesima Facoltà, dell'area disciplinare in cui si inquadra l'argomento oggetto dell'elaborato e, eventualmente, da un Tutor linguistico, presente solo nel caso in cui nessun componente della Commissione istruttoria conosca la lingua di stesura della sintesi dell'elaborato.

La Commissione istruttoria è nominata dal Preside e comprende il Docente Relatore del candidato. La Commissione istruttoria, al termine della seduta, comunica a tutti i candidati il solo giudizio sintetico attribuito (da insufficiente a eccellente).

Il voto di laurea sarà attribuito successivamente dalla Commissione di certificazione, preso atto del giudizio espresso dalla Commissione istruttoria, dell'elaborato di laurea, del voto di partenza del candidato e di ulteriori elementi di valutazione sulla base della griglia approvata dal Consiglio di Facoltà.

La Commissione di certificazione è composta da cinque Professori della Facoltà ed è presieduta dal Preside.

Le riunioni della Commissione di certificazione si svolgono in forma privata. Non è ammessa la presenza del candidato.

La proclamazione e la consegna della pergamena avverranno durante il *Graduation Day* organizzato a ridosso della chiusura della sessione di laurea, aperto al pubblico e con carattere cerimoniale.

Durante il *Graduation Day* il Preside di Facoltà o un Docente suo delegato chiamerà singolarmente gli studenti per proclamarli laureati e per consegnargli la pergamena.

Per l'Anno Accademico 2024/2025 sono fissate le seguenti date per lo svolgimento dei *Graduation Day*:

- **29 luglio 2025 per gli studenti che sostengono la Prova finale nella sessione di luglio 2025**
- **7 novembre 2025 per gli studenti che sostengono la Prova finale nella sessione di novembre 2025**
- **28 marzo 2026 per gli studenti che sostengono la Prova finale nella sessione di marzo 2026**

5. Consegna degli elaborati da parte del Centro Stampa

Le copie stampate dell'elaborato finale verranno consegnate in aula il giorno della discussione (ovvero non saranno da ritirare giorni antecedenti la discussione); è prevista la stampa di n. 2 copie con copertina morbida.

6. Criteri di valutazione della Prova finale e del voto di laurea

Ferma restando la responsabilità e l'autonomia decisionale della Commissione istruttoria, il Consiglio di Facoltà – in quanto struttura didattica con compiti di coordinamento – delibera i seguenti criteri di valutazione:



FACOLTÀ DI INTERPRETARIATO E TRADUZIONE

CORSO DI LAUREA IN LINGUE, CULTURA E COMUNICAZIONE DIGITALE

Schema dei punteggi relativi all'elaborato

- insufficiente: lo studente è tenuto a ripetere la Prova finale
- sufficiente: da 0 a 1 punto
- discreto: 2 punti
- buono: da 3 a 4 punti
- ottimo: da 5 a 7 punti
- eccellente: 8 punti

Schema dei punteggi derivanti dal curriculum

- Programmi di mobilità internazionale (*Erasmus, Study Abroad, Exchange programme, Summer session ecc.*) che prevedono il riconoscimento di almeno 12 CFU, compresi i singoli moduli: 1 punto
- Laurea in corso*: 1 punto
- Numero di lodi: 1 punto per almeno 2 lodi
- Partecipazione (remunerata e non) per non meno di 12 mesi a Organi collegiali e/o a organismi del sistema di Assicurazione Qualità: Commissioni paritetiche; Gruppi AQ dei Corsi di studio; Rappresentanti eletti dagli studenti in Senato Accademico, Consiglio di Amministrazione, Consigli delle Facoltà, Presidio di Qualità; Nucleo di Valutazione (delibera del Senato Accademico del 22 febbraio 2023): 1 punto
- Partecipazione al Comitato per le Pari Opportunità dell'Università IULM, se di durata pari almeno a 12 mesi: 1 punto
- Partecipazione certificata alle iniziative culturali "Badge of Honour": 1 punto (assegnato a discrezione della Commissione – delibera del Senato Accademico del 16 marzo 2022)

**percorso regolare svolto in non più di tre anni di carriera universitaria consecutivi e senza soluzione di continuità presso l'Università IULM; nel caso di anni di interruzione studi, carriere progressse presso altri Atenei ovvero trasferimenti in ingresso, iscrizioni "ripetenti", anni fuori corso intermedi ecc. il punto non viene attribuito.*

In ogni caso i punteggi curriculari non potranno superare i 3 punti complessivi.

Il Consiglio di Facoltà delibera infine la possibilità di attribuire anche punteggi negativi (fino a -2 punti) nel caso di presenza di provvedimenti disciplinari o sospensione esami per irregolarità dello svolgimento.

Il numero massimo di punti attribuibili è pari a 11. In caso di votazione massima (110/110), la Commissione istruttoria può proporre, con giudizio motivato e voto unanime, l'attribuzione della lode.

**Il Preside
Prof.ssa Giovanna Rocca**

Milano, 3 dicembre 2024